



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

# **Neuentdeckte altsächsische Psalmenfragmente aus der Karolingerzeit**

**Kleczkowski, Adam**

**Krakowie, 1923/1926**

Konsonanten.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-67978](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-67978)

## In Wurzelsilben.

1. Ablautsreihe (ei): *beidođ* (*bēdođ?*): *bedehūs, tōbedant; frīthouun* (t hd.): *frīdie*.
2. Ablautsreihe (eu): *forkiusiđ: erkōs; gibodun: gibōd; liaht, liuhctie*.
3. Ablautsreihe (e + liquida oder nasal + Kons.): *uprannen* part. praet.; *brenghiāđ; fand: fundun; gihalden; [s]ingāđ; uuirđit, uuerđe, uuerđ: uurdun; helpheri* (ph hd.); *ant: unt; uuerk*.
4. Ablautsreihe (e + liquida oder nasal): *spa[k]* sprach; *tibre-kandies, tibrikiđ: [t]ibrēki; uuole-, [u]uole-: [u]uala*.
5. Ablautsreihe (e + Geräuschlaut): *forgiuiđ, giβiđ, gef: [u]m-bibigēuun; bigiant; gisigiđ: sae; quidiđ: quād; uuisit*.
6. Ablautsreihe (a): *nīther-uarandiun; giscafene* (hd.); *grōuun*.
7. Ablautsreihe (ē): *dōiđ, dōndiun, hēleg dōmes, uuis-dōmes, uuole-dede; forstaiđ; anrhōpu: anrhiap, riof* (hd); *antfōu: anfengi; [b]i-hēt: [g]ihēt*.

## In Ableitungssilben.

In Suffixen: *-ig: -ag: [s]ēlig, sēlih, gināthih, giādmōdigod: hēlegemu, hālegumu* fries., *monege, menege*; in Flexionsendungen *frouuiđ* 3. sg. praes.: *frouiāđ* 3. pl. praes.

Anm. 2. Ursprünglich hatten die *i*-Stämme *-ig*, die *a*-Stämme *-ag*.

Vielleicht liegt ein  $e: u \leftarrow o$  Ablaut vor in *uuoste(nn)e: uuostu(nn)[e]*.

Anm. 3. In *sunu* nom. sg. der *u*-Stämme: *sunie, friedie* dat. sg. nach den *jo*-Stämmen ist der Ablaut schon verwischt.

G. §§ 149—156, H. §§ 154—162.

## Konsonanten.

## 1. Die Halbvokale.

*w*.

§ 74. Westgerm. *w* (d. h. konsonant. *u*) ist im allgemeinen geblieben u. wird meist durch *uu*, nach Kons. u. vor *u* jedoch in der Regel nur durch *u* bezeichnet.

Der Deutlichkeit wegen wurde in dem Wörterbuch *w* gesetzt, außer in der Verbindung *qu* (= *kw*).

Anlautend steht *w* vor Vokalen u. Konsonanten: *[u]uala, uuole-, uualdies, gi-uualdighe, uuazer* (hd.), *uuerald, uuirđit, uuerđe: uurdun, uuerk, uuili, uuisdomes, un-uuerđnussi, gi-uorsamat* cf. as. *giwar*,

*uuisit, uuord, gi-uuihit, gi-uuisso; uurdun, [u]unnisam, uurisio; nach Gutturalen: quidit, quad, huande, huanne, [h]uat, gi-huilik.*

Anm. 1. Neben *uunađ: unat* cf. as. *wunon*.

Anm. 2. *hw* statt *w*: [g]ihuu[ihiu]: [g]ihu(ih)[iu], kaum *ih* (hd.) *u(ih)[iu]* *benedicam* 33. 1. cf. *giuuihit*.

Inlautendes *w* bleibt zwischen Vokalen: *euwig: euun*, dagegen *ww[ww, wj] ⇒ uw frouiđ: frouiāđ* (hd.) cf. *gitraugian, scauuade*.

Anm. 3. *thi[uun]* = \**thiwun* oder *thi[uue]* = \**thiwe* ancillae 115. 6.

Inlautendes postkonsonantisches *w* ist geschwunden: *selithu* dat. sg. cf. as. *sel(i)đa*, got. *salipwa*; *gisigiđ, sae* cf. as. *sehan*, got. *saihwan*; so cf. as. *sō* got. *swa*; [s]ingad cf. as. *singan*, got. *siggwan*.

Im Silbenauslaut ist *w ⇒ uw ⇒ u* geworden, u. zwar vor neuem *j*: part. praet. *gigerugid* = \**gigerujid*, kaum \**gigerwid* cf. Helj. *gigarewid* (*gigeriwid* Cott.), *gigerewid* Cott., Gen., *gigariwit* (*gigerwit* Cott.) Heyne <sup>4</sup> Heliand; inf. as. *gerwian, garuwian* ..., ahd. *garwen*, got. \**garwian*; *gitraugian* = \**gitra-jan* 1. Kl. ← \**gitrawōn*, \**gitrawōn* 2. Kl., got. *tráuan*; *scauuade* = \**scauwade*.

In *siale* (*sele* hd.) cf. as. *seola, siola* M, *siala* Ps., got. *saivala*, wurde der ursprünglich kurze Vokal der Mittelsilbe synkopiert, während auslautendes *aiw* in \**ēo* dann *ia* übergang. H. §§ 108 b u. Anm., 137, 167. In *forsca: scauuade* ist auslautendes *aw ⇒ ao ⇒ ō ⇒ a* geworden, cf. as. *frā, frō*. H. §§ 167, 99.

G. §§ 187—193, H. 163—169, S. §§ 90—93.

*j.*

§ 75. *j* wird graphisch meist durch *i* bezeichnet. Doch ist daneben auch *gi* im Gebrauch, wahrscheinlich nach der lat. Orthographie cf. *magestatis = maiestatis* 28. 3.

Im Anlaut *i: iu* 'schon'; *gi* (ein Übergang zum weichen palat. Spiranten wie im Anfr.): *bi-giant* 2. plur. praes. imper. Im Inlaut *i* vor allem in der *j* Deklination u. Konjugation: *areddie, brengiad, br[en]giant, dondiun, friđie, frouiāđ, gihorien, smodie* (?), *giscuttiandies, githingiant, helliu, kraftia* g. pl., *liuhttie, [u]uole-likiu, liudia, middian, [m]ikilliāđ miniu, nither-uarandiun, (ni)der-legg(iandi)es, rikie, sunie, tibrekandies, tidiu, traeniun, thiusternusiun, uualdies, ueralddiu, uurisio; thie qui*.

Daneben *gi*: *gitraugian* = \**gitraujan*, *gigerugid* = \**gigerujid*; dies *j* ist hier als Übergangslaut aus einem nebenstehenden *i* nach dem

Wegfallen eines früheren *w* entwickelt. cf. Braune, Ahd. Gr. 3, 4 § 117 Anm. 3; hier § 87<sub>3</sub>.

Anm. 1. Holthausen § 171 unterscheidet zwischen dem silbischen *i* in kurzsilbigen Stämmen nach *r*, *đ* u. im Inf. auf *-ian* der schwachen *ō*-Verba u. im übrigen dem unsilbischen *i*, das in den älteren Hss. meist als *i* nach Konsonanten, als *i*, *gi*, *ge* nach Vokalen erhalten ist.

Ausfall von *i:j* ist nicht vorhanden, auch kein *e* für *i* vor *a* u. *o*: *thiad*.

Im gen. plur. der st. Deklination der Adj. der *jo*-Stämme erscheint *-ira:libbiandira* as. *libbendero*. Für *thiethe*<sub>2</sub> steht *thidie*<sub>1</sub>.

Im Auslaut wird *j* zu *i*: *aerbi* (*jo*), *kunni* (*jo*), *erbithi* (*jo*), *urdeli* (*jo*), *unuerđnussi* (*jo:ī*), *helli* g. sg. fem. (*jā*); *biscimiri*, *ginaderi*, *helpheri* n. sg. masc. (*jo*); *diuri* adj. n. masc.; *erlosi*, *fodi* imperat., *uuili* alter imperat.

Die gute Erhaltung von *i*, wie in den ältesten as. Handschriften, bürgt für das 9. Jahrhundert vielleicht für dessen erste Hälfte.

Anm. 2. Im Friesischen dagegen ist inlautendes germ. *j* nach Konsonanten geschwunden: aofries. *era* pflügen, *nera* nähren as. *nerian* u. das ist der Hauptunterschied zwischen Afries. u. Asächs. cf. S. § 96.

Die Formen ohne *i* sind in unseren Fragmenten entweder hochdeutsch oder altniederfränkisch oder aber gehören einer anderen Deklination an: *anaginne: kunni* dat. sg., *uuoste(nn)e*, *uuostu(n)n[e]* cf. ahd. *uuostinna* TO, *uuōstennia* C, *uuōstunnea* MC acc. sg.; *stemne* eher *ā*-Deklination cf. as. *stemnia*, *stemnie* (*jā*): *stemna* (*n*), ahd. *stemna* T, *stimna*, *stimma* (*ā*, *n* bei O). Bei *thi*... läßt sich nicht entscheiden, ob es da ein *jā*- oder *n*-Stamm war. cf. G. § 309.

G. §§ 194–197, H. §§ 170–176, S. §§ 94–97.

## 2. Liquidae.

### *r*.

§ 76. Wgm. *r* ist wie im As. im In-, An- u. Auslaut unverändert geblieben: *raste*, *red*, *reht*, *rikie*, *up-rannen*; *gibreidest*, *ti-bre-kandies*, *brenghiad*, *drohtin*, *freson*, *fridie*, *frit-houun*, *from*, *grouun*, *kraft*, *oppraiu*, *zi-sprenkgid*, *traeniun*, *gi-traugian*, *thredo*, *uurisio*; *biuoran*, *diuri*, *a(e)ra*, *gigerugid*, *ira*, *libbiandira*, *nither-uarandiun*, *ore*, *giroriđ*, [*uueth*]ar[*a*], *uuerald*; Suffix *-āri*: *biscirmiri*, *ginatheri*, *hel-*

pheri; [b]ikaerd, biscirmiri, enh[orn]a, forhta, geinuuardi, herze, unuerd-  
nussi, uuirđit..., uuerđ, uuord, gi-uorsamat; ceder-boumas, er- (hd.):  
ur-: ā-, fadur, for-, opper, torn, thiusternusiun, thir (r fr.): thi: the,  
thur, user: unser (r fr.), uuazer (z hd.).

Anm. Dies *fadur patri*, wo *-ur*  $\leftarrow$  *r*, cf. as. *fader* Helj., *fadar*  
B<sup>s</sup>, zeigt die ursprüngliche Form, die sonst im As. nur vereinzelt  
vorkommt.

Oft steht *r* im Anlaut, wenn in der Verbindung *hr* das *h* ge-  
schwunden ist: *giroriđ* cf. as. *hrōrian*, *a-reddie*, *er-redde*, cf. ags.  
*ahreddan*; *riof* (hd.): *an-rhopu*, *an-rhiap*; alle drei Wörter sind wahr-  
scheinlich fränkisch, mithin ist auch der Schwund des *h* vor *r* frän-  
kisch. Ausgefallen ist *r* im Anlaut *spa[k]* ind. praet. cf. ags. *specan*:  
*sprecan*, ahd. *spechan*: *sprehhan*, im Inlaut *girod*: *giroriđ*, im Auslaut  
*ā*: *er-* (fr.): *-ur-*, *mi mir*, *thi: the* dir aber *thir* (fr.), *ti-*, *zi-* 'zer'; *rr*  
in *er-redde* ist fr., cf. as. *a-reddie*.

Metathesis von *r* zeigt nur *hars*, cf. as. *hers*: *hros*, mnd. *ors*  
(*orsch*, *urs*) selten *ros*, dies ist aber im As. noch selten, weshalb  
hier ingwäonischer Einfluß möglich ist cf. ags. *hors*, fries *hors*,  
*hars*, *hers*, wo die Metathese des inlautenden *r* sehr häufig ist.

G. §§ 199, 200. H. §§ 179—181, S. §§ 98—102.

#### l.

§ 77. *l* bleibt unverändert: *leđ*, *liaua*, *flode*, *filu*, *himile*, *kaluiru*,  
*scolk*; *allemu*, *falle*. In lat. Lehnwörtern wie *kelik*.

Vor *j* wird *l* verdoppelt nach kurzer Silbe: *helliū*, *mihillichi*  
(hd.), [m]ikilliad.

*hl* erhalten in *hludasade*.

Vgl. das Verhältnis von *himile* d. sg., as. *himil* zu got *himins*.

G. § 201, H. §§ 177, 178, S. §§ 103—105.

### 3. Nasale.

#### m.

§ 78. Anlautendes u. inlautendes *m* bleibt unverändert: *man*,  
*menege*, *middian*, *mid*, *mi*: *mik*, *mihillichi*, [m]ikilliad, *min*, *munde*;  
*giad-modigad*, *ceder-boumas*, *giuorsamat*, *helegdomes*, *himile*, *noman*,  
*sosome*, [u]mbi-, *uisdomes*; *fornumft* (hd?).

Nach *m* vor folgenden *l* entwickelt sich kein *b*: *simlun*, cf. as. *simla*, *simlun* C, Gen: *simbla*, *simblun* M.

In *stemne mn*  $\leftarrow$  *bn* cf. got. *stibna*, as. *stemna*.

Auslautendes *m* im dat. plur. der Substantiva u. Adjectiva ist zu *n* geworden: *daegun*, *frithouun*, *gibodun*, *thiusternusiun*, *traeniun*, *allun*, *minun*, *dondiun*, *nitheruarandiun*, *simlun*; *m* bleibt dagegen in Einsilbigen: *from<sub>7</sub>*: *fron<sub>1</sub>*, *im<sub>3</sub>* pron. 'eis', *bim* (hd.) cf. as. *bium* M, Gen., *biun* C, Gen., in [u]nnisam erhalten durch den Einfluß der Casus obliqui.

Anm. 1. As. ist auslautendes *m* im dat. pl. meist zu *n* geworden, bleibt dagegen in Einsilbigen. Der alte Ausgang *-um*, *-om* hat sich erhalten in Tautgel.<sub>3+1</sub>, M<sub>3+16</sub>, C<sub>1+0</sub>, Gen.<sub>3+3</sub>, V<sub>1+1</sub>, P<sub>0+1</sub>, G. §§ 297<sub>8</sub>, 344<sub>11</sub>, 366<sub>7</sub>.

Dat. sg. der Pronominalformen haben inlautendes *m* ( $\leftarrow$  *mm*) in *-mu*: *allemu*, *sinemu*, *helegemu*: *halegumu*, *imu*, *thamu*, cf. as. *-mu*: *-m*.

*oppraiu*, *likiu*, die as. der zweiten schwachen (*ō*-) Konjugation angehören, zeigen den Einfluß der ersten schwachen (*ja*-) Konjugation. cf. §§ 126, 135.

*hierusalē* lat. Hierusalem ist natürlich in *-em* aufzulösen.

Hd. *bim* (as. *bium*, *biun*) spricht für die erste Hälfte des 9. Jh.'s, sonst geht das auslautende *m* im Ahd. seit dem Anfange des 9. Jh.'s in *-n* über. cf. § 18.

G. §§ 202—210, H. §§ 182—186, S. § 106.

#### *n*.

§ 79. *n* bleibt meist unverändert: *ni*, *nither?*, *noman*, *nu*, *for-numft*, *menege*: *monege*, *miniu*, *ende*, *eroffenod*, *tobedant* (fr.), *bigiant* (fr.), *tibrekindies*, *fundas*, [forhti]ande, *fundun*: *fand*, *furistona*, *gibend*, *giuasttanad*, *ginađu*., *giscafene*, *giscuttiandies*, *ine*, *kind*, *libbiandira*, *luinlik*, *munde*, *untthat*, *nitheruarandiun*, (*ni*)derlegg(iandi)es, *stemne*, *sunu*, *traeniun*, *thiusternusiun*, *unuerdnussi*, *uunad*: *unat*; *anagin*, *anbuen*, *biuoran*, *drohtin*, *fon*, *min*, *gein*: *gegin*-, *gihalden*, *gihorien*, *gitraugian*; *grouun*, *helegan*, *herzan*, *ougan*, *rehtun*, *sin*, *torn*, *than-the*, *thin*, [u]mbibigeun, *uurdun*.

Durch Schwund des *h* ist das *n* anlautend geworden: (fr.) *ginaegde* as. *hnēgian*.

*nd* assimilierte sich zu *nn*: *huande*: *huanne*.

Abfall des *n* im Auslaut kommt zweimal im Infinitiv vor: *githingi uue* 32. 21. 22; ebenso im Ostfränkischen (Würzburger Beichte, Tatian, cf. Braune, Ahd. Gr. § 126<sub>2</sub>, Sievers, Tatian<sup>2</sup> § 13).

Doppeltes *n* zwischen Vokalen bleibt, sei es urgerm., oder erst westgerm., nach kurzem Vokal vor *j* entstanden: *uprannen*, *monna*, *kunni* n. a. nach dem d. sg., *kunnig:kuning*, *anaginne:anagin*, *uuoste(nn)e:uuostu(n)n[e]* (hd.).

Anm. [*u*]unnisam = *wunnisam* (hd.?) cf. as. *wunsam*, *wunnia* 'Wonne' *jā*-Stamm eig. acc. (cf. nom. sg. *hel*), ahd. *wunn(i)a*, (*jā*), *wunnī*, (*ī*).

*n.*

§ 80. Der gutturale Nasal *n* wird wie der dentale durch *n* bezeichnet u. kommt nur vor *k*, *g* desselben Stammes vor: *githingiant*, *githingi*, *br[en]giant*, *anfengi*, [*s*]ingad̄, *thonkas*, *zi-sprengid̄*, *kuning*.

#### Schwund der Nasale.

§ 81. Altes *m* vor *f*, sowie *n* vor *p*, *s* sind as. mit ursprünglicher Dehnung des vorübergehenden kurzen Vokals geschwunden. In unseren Fragmenten findet dieser Schwund des *n* nur selten statt, öfters ist das *n* erhalten, was verschiedene Gründe haben kann: a) es hat ein Vokal dazwischen gestanden, b) es liegt Beeinflussung durch das Grundwort oder Verbum vor, c) es können as. Nebenformen mit grammatischem Wechsel sein, d) es kann aber der fränkische namentlich hochdeutsche Einfluß vorliegen: *brēngiad̄:br[en]giant* (hd. oder anfr.), *anbuod̄*, *frouiad̄*, *user:unser*, *unsik* (anfr. oder hd.), *tobedant* (hd.), *bigiant* (hd.); in *kind* *d* ← *kindes*, cf. as. *kind*, *kīth*, *munde*, cf. as. *mūd̄:mund*, *fand:fundun* cf. as. *fīdan* (neugebildet *findan*) 'finden': *fand* (statt \**fād̄*, \**fōd̄*), *fundun*, liegt möglicherweise grammatischer Wechsel vor, der den Nasal erhalten hat.

Der gutturale Nasal *n* schwindet vor *g* in unbetonter Silbe, die mit *n* beginnt: *kuning:kunnig*, cf. as. *kunig:kuning* Ess. Gl.

G. §§ 211—216, H. §§ 187—193, S. §§ 107, 108.

#### 4. Labiale.

*p.*

§ 82. Germ. *p* ist geblieben: *spa[k]* cf. as. *sprekan* 'sprechen', ahd. *spehhan*, *zi-sprengid̄*, *anrhopu*, *anrhiap:riof* (*f* hd.), *up-rannen*. In Lehnwörtern: *opper*, *oppraiu* cf. lat. *operari*.

Anm. *helpheri* *ph* = *pf*:*f*:*p*: eher hd. *helpferi*, als *helferi*, kaum as. *helperi*; *eroffenod* (*ff* hd.) cf. as. *oponon*, *giscafene* (*f* hd.) cf. as. *skeppian*.

G. §§ 217, 218, H. §§ 236, 237, S. § 109.

*b.*

§ 83. Germ. *b*, das nur im Anlaut u. hinter *m* vorkam, bleibt: *to-bedant*, *bedehuse*, *beidop*, *bim*, *bi-*, *brenghiad*..., *ti-brekandies*..., *anbuen*..., *ceder-boumas*, *gi-bend*, *gi-bod*, *gi-bodun*, *gi-breidest*, [*t*]*i-breki*, [*u*]*mbi-bi-geuun*.

Anm. Assimilation von *mb* ⇒ *mn* kommt nicht vor: [*u*]*mbi-*.

G. §§ 219—222, H. §§ 244—246, S. § 110.

*ḅ.*

§ 84. Germ. *ḅ* ist im Inlaut, wie as., geblieben u. wird durch *ḅ<sub>6</sub>*, *u<sub>11</sub>* bezeichnet: *for-giuud*:*gibiḅ*, [*u*]*mbi-bi-geuun*, *grouun*, *liaua*, *louat*:*lobes*, *oḅar<sub>2</sub>*:*ouer<sub>4</sub>*; *erḅithi*, *aerḅi*, *kaluiru*, *selua*.

Anm. In V, M, C ist *u* für *ḅ* nicht eben selten, in M überwiegt es sogar schon.

Die stimmhafte Spirans vor *d* findet sich als *bd* also wahrscheinlich explosiv ausgesprochen: [*g*]*ilobde*: [*g*]*ilobde?*, cf. as. *gilobda*, aber neben *ḅ* wird doch häufiger in P, V, M, C *b* gesetzt, in C ist *bd* fast doppelt so häufig als *ḅd*, das in M nur zweimal vorkommt.

Durch *j* ist *ḅ* nach kurzen Vokalen zu *bb* geworden: *erhaebbi[en]*, *libbiandira*.

*ḅ* wird im Auslaut zu *f*: *gef*:*gibiḅ*, *lof*:*lobes*:*louat*, [*self*]:*selua*.

G. §§ 223—227, H. §§ 220—224, S. §§ 111, 112.

*f.*

§ 85. Germ. *f* ist als labiodentale Spirans, wie im As., erhalten u. wird geschrieben in der Regel *f*, seltener *u* (5 mal) nach Präfixen mit vokalischem Auslaut oder *r*.

Anlautend: *fadur*, *an-fengi*: *ant-fou*, *from*, *falle*, *filu*, *fiundas*, *flode*, *fodi*, *fon*, *for-*, *ant-forhtid*, *forhta*, *fozi*, *freson*, *fridie*, *frouuid*, *fundun*: *fand*, *furistona*, *ut fardi*, *bi-uoran* cf. as. *biforan* Helj., *gi-*



*uasttanad*, *nither-uarandiun*; vielleicht auch hier *gi-uorsamat* commodat cf. *gifōri* Nutzen Helj.

Ist dies *u* vielleicht Einfluß der ndl. oder nfr. (Heinzel) Schreibung, obwohl anlautendes *u* für *f* sich, wenn auch nur selten, in den Heliandhss. findet, u. in kl. Denkmälern *u* (*v*) sogar häufiger wird.

Inlautend ist *f* stimmhaft geworden u. wird durch *u* bezeichnet: *frit-houun*: [*frit*]houe.

Anm. 1. Im Helj. wird inlautendes *f* mit *b*, *v*, *u*, *f*, in den kl. Denk. mit *f*, *u*, *v* bezeichnet.

Anm. 2. *ft* überall erhalten: *fornumft* (hd.), *krafti*<sub>4</sub>: *kraftia*. Neben *gihuhti* (hd.): *gihufti* mit dem Übergang des hd. *ht* ⇒ *ft*, was eher anfr. als as. ist; schwer wäre ahd. Einfluß hier zu sehen, im Ahd. geht *ht* erst spät ⇒ *ft* über cf. *zorht* ⇒ *zorft* Braune, Ahd. Gr. § 154<sub>sc</sub>, höchstens könnte das eine bewußte hd. Rückbildung des für nd. gehaltenen *ht* sein; as. nur einmal *ft* ⇐ *ht* cf. *genuft-samidu* Psalmenauslegung, wo fr. Einfluß nahe liegt, cf. ahd. *ginuhtsam*: *ginuog* H. § 196; in anfr. Psalmen: *druftin* ⇐ *druhtin*, *gesifte* ⇐ *gesihte* Lips. Gl.

Anm. 3. *f* in *eroffenod*, *giscafene*, *riof* ist hd. cf. *p*.

G. §§ 228—233, H. §§ 194—199, S. §§ 113—115.

## 5. Gutturale.

### *k*.

§ 86. Germ. *k* bleibt wie im As. u. wird durch *k*, seltener durch *c* (im Anlaut zweimal *c*, sonst nur *sc*), vor konsonantischem *u* (= *w*) jedoch durch *q* ausgedrückt: [*b*]i-kaerd, er-kos, for-kiusid, [*k*]elik (Lehnwort), kaluiru, kind, krafti, kunni<sub>2</sub>: cunni<sub>2</sub>, kunnig: kunning; tibrekandies, godliki, likiu, [*m*]ikilliad, rikie, thonkas; ik, gihuilik, [*k*]elik, mik = mek, scolk, unsik, uuerk; giscafene, giscuttiandies, for-sca: scauuade, scolk, biscirmiri; quidid: quad.

Anm. 1. In *spa*[*k*] as. *sprak* ist *k* ausgelassen wahrscheinlich unter dem Einflusse des vorhergehenden oder des folgenden *ik* ich.

Anm. 2. *mihillich* ist hd. cf. [*m*]ikilliad.

Anm. 3. *caedes* = lat. *caedes* 'Caddes'; *ceder-boumas* = lat. *cedros*.

Anm. 4. Von der friesischen Palatalisierung des *k* vor alten palatalen Vokalen finden wir hier keine Spur cf. for-kiusid, [*k*]elik, kind, godliki, likiu, [*m*]ikilliad, rikie, biscirmiri.

G. §§ 234—240, H. §§ 241—243, S. §§ 126—128.

## g.

§ 87. Die germ. gutturale stimmhafte Spirans *g* (*g̊*) hat sich, wie im As., erhalten, im Anlaut wahrscheinlich u. im Inlaut sicher, vor gutturalen Vokalen guttural, vor palatalen palatal ausgesprochen: *ana-gin*, *for-giuid̊*, [*u*]mbi-bi-geuun, *gegin-*, *geiste*, *gi-*, *gildu*, *gi-gerugid*, *god* gut, *godliki*, *grouun*; *giad̊modigad*, *daegun*, *euui-garu*, *helegemu*, *menege*, *ouge*.

Wenn am Anfang des Satzes ein *ihalden* 32. 16, *ihaldandi* 114, 6, *ihet* 115. 5, 115. 8 steht, so ist das sicher als [*g*]ihalden, [*g*]ihaldandi, [*g*]ihet : [*b*]ihet zu ergänzen, da die as. Anfangsbuchstaben [Initialen] in unseren Psalmen oft fehlen; jedenfalls ist hier von einem Ausfall des *g* im Anlaut keine Rede.

Daß *g* in diesen Fällen Spirans war, ergibt sich: 1. aus der Schreibung *gi* für *j* im Inlaute: *gigerugid*, *gitraugian* cf. *j*; 2. aus dem gelegentlichen Schwunde im Inlaute vor *i*: *gegin-* : *gein-*, *luinlik*, *miniu*; 3. aus der Schreibung des auslautenden *g* als *hc<sub>2</sub>*, *ghc*: [*s*]elig : *selihc*, *ginathihc*, *giuualdighc*, cf. aber § 15; 4. aus der Schreibung *g* für *h*: *gisigid̊*; 5. aus dem Übergange ges *j* ⇒ *g* im Anlaut: *bi-giant* (fr.). Andere as. Kriterien cf. H. § 229, G. § 241 ff.

Anm. 1. Aus den heutigen sächsischen Dialekten ist schwer ein sicheres Kriterium für die geographische Lokalisierung unseres Denkmals zu ziehen; das heutige Westfäl. hat im Anlaut die stimmlose gutturale Spirans (*ch*), das Ostfäl. (östlich der Weser die palatale, u. zwar entweder die stimmhafte (*j*) oder die stimmlose (den *ich*-Laut). H. § 229<sub>2</sub>, G. § 244.

Anm. 2. Da *g* im Inlaut vor *d*, wie im As., gewiß auch stimmhaft geblieben ist: *ginaegde* muß *gihuhti* hd. sein; dabei ist *gihufti* vielleicht eine bewußt hd. Rückbildung der irrtümlich für nd. aufgefaßten Form, oder eher nfr. cf. § 23 u. § 85<sub>2</sub>.

Im Auslaut ist *g* stimmlos geworden, was allerdings durch etymologische Schreibung meist verwischt wird; doch findet sich für diese stimmlose Spirans auch (fr.?) *-hc<sub>2</sub>*, *-ghc*: *heleg-domes*, *euwig*, [*s*]elig : *selihc*, *ginathihc*, *giuualdighc*; oder aber ist *hc*, *ghc* hd. (rheinfr.), cf. Genesis: *uüirdic*, *fluhtic*, *gelihc*..., Koegel, Die as. Genesis 15—16, Werd. Gl. *thincl̊ik* Holth. § 252.

Die Geminatio *gg* hat im As. wahrscheinlich den Verschlußlaut entwickelt, wie sicher im ags. *c̊z* : (*ni*)derlegg(iandi)es cf. as. *liggian*.

Anm. 3. Idg. *w* nach *u* unmittelbar vor einem betonten (oxytonierten) Vokale ist im Urgerm. zu *g* geworden, mit Konsonantendeckung vor *j*: *nigun* neun, *muggia* Mücke, cf. Gallée § 252, Bugge, Beiträge 13, 504, v. Helten IF. 18, 102 ff. So kann man aber die Formen *gitraugian* cf. as. *trūwon*, *trūon*..., *gigerugid* cf. as. *gigarewid*... nicht erklären; es ist hier  $g = j$ , obwohl der Vorgang nicht bloß orthographisch, sondern auch phonetisch. cf. § 75.

Anm. 4. Von der fries. Assibilierung des gutturalen Verschlusslautes *g* u. von dem Übergang des an- u. auslautenden *g* vor ursprünglich palatalen Vokalen in *i* (*j*) ist in unseren Psalmen nichts zu sehen. Nur im Inlaute ist *g*, falls palataler Vokal folgte, vereinzelt geschwunden. Im Helj. reimen aber in der Alliteration *g:j*, u. in den kl. Denk. u. Glossen steht im Anlaut bisweilen *j* für *g*, vor allem in den Eigennamen; auch abgesehen vom Inlaute geht im Auslaut hier u. da das palatale  $g \Rightarrow i$  über. Obwohl der Übergang  $g \Rightarrow i$  im As. im Vergleiche mit dem Fries. nur selten vorkommt, braucht in *gein-*, afries. *iën*, *luinlik*, *miniu*, cf. afries. *menie* (*meni*)  $\leftarrow$  \**manigi*, ein fries. Einfluß nicht angenommen zu werden.

Als Media stand *g* im Westgerm. nur nach dem gutturalen Nasal: *anfengi*, *brenghiad*, [*s*]ingad, *zisprengid*, *githingiant*, *kuning*: *kunnig*.

G. §§ 241—256, H. §§ 229—235, 251, 252, S. §§ 129—131.

#### *h*.

§ 88. Die urgerm. stimmlose Gutturalspirans  $\chi$  ist als solche nur inlautend vor dem Konsonanten *t* erhalten, hat aber in der Regel das Zeichen des Hauchlautes *h*: *forhta*, *anforhtid*, *drohtin*: *drahtin*, *liacht*, *liuhttie*, *reht*, [*e*]rsohte, as. *sohta*.

Anm. 1. *h* in *gihuhti* ist hd., *f* in *gihufti* hd. oder nfr. cf. as. *gihugd* § 87.

Im Auslaut dagegen ist *h* schon geschwunden, wie nicht selten in V, M, C u. in kl. Denk.: *sae* sah as. *sah*, *thur* as. *thurh* M, *thuru* C, *thur* E<sup>o</sup>.

Anm. 2. Dieser Schwund mag auf Ausgleichung an die Formen beruhen, wo *h* im Inlaut stand u. bloßer Hauchlaut war, cf. as. *sah* *sāwi* *sāwun*; *thuru*: *thuruh* durch beruht auf gramm. Wechsel.

Im Anlaut vor Vokalen u. Konsonanten, sowie im Inlaut zwischen Vokalen wurde die Spirans zum bloßen Hauchlaut (= nhd. *h*)

abgeschwächt, daher häufige Auslassungen im Inlaut, was as. oder eher anfr. sein kann: *en-h[orn]a*, *frit-houun*, [*b*]i-het:[*g*]i-het, *gi-halden*, *gi-helti*, *gi-heldes*, *gi-horien*, *gi-huhti*, *hars*, *er-haebbi[en]*, *helegemu*, *helegdomes*, *heli*, *helliu*, *helpheri*, *herzan*, *hierusalē* lat. Hierusalem, *himile*, *huse*: *bede huse*; aber *ant-fou*, *giuuid*: *giuuihit*, *bigiant* cf. as. *gehan* Helj., *gisigid*, *g* als Zeichen der Silbentrennung. Umgekehrt falsch zugesetzt l. *habundantia* 32. 17.

Anm. 3. Die Heliandhandss. haben nur selten den Schwund des *h* im Inlaut, die meisten kl. Denkmäler haben Ausfall neben Erhaltung; kein *h* ist mehr erhalten in einigen kl. Denkmälern, wie in Ps., Hom., Ess. Heb., Lam. Gl., wo der nfr. Einfluß nahe liegt.

Vor Konsonanten ist *h* im Anlaut noch gut erhalten, doch zeigt sich auch Neigung zum Schwinden: zwar *an-rhopu*, *an-rhiap*: *riof* (hd.), *hludasade*, *huande*, *huanne*, *gihuilik*, [*h*]uat, *hars* ← \**hros*; dagegen *gi-naegde* as. *hnēgian*, *traeniun*, as. *trahni* pl., *girorid*: *girod* as. *hrōrian*, *a-reddie*, *er-redde*, got. \**hradjan*, ags. *ā-hreddan*, also wahrscheinlich fehlt anlautendes *h* nur in fränk. Lehnwörtern.

Anm. 4. Dieser Schwund kommt auch in den Heliandhss. u. in den meisten kl. Denkmälern vor; ganz geschwunden ist *h* in einigen kl. Denkmälern.

Anm. 5. Falsch zugesetzt ist *h* vor *w* in [*g*]ihuu[*i*hiu], kaum *ih uu(i)hiu*. cf. *giuuihit*.

Anm. 6. *h*, *ch* kann auch hd. sein, so in *mihillich* cf. *k*.

G. §§ 257—265, H. §§ 213—224.

## 6. Dentale.

### *t*.

§ 89. Germ. *t* bleibt im An-, In-, u. Auslaut vor Vokalen u. Konsonanten unverändert: *ti*-, *to*-, *toti*, *tidiu*, *torn*, *traeniun*, *gitraugian*, *stemne*; *drohtin*, *forhta*, *forstaid*, *furistona*, *geiste*, *giuasttanad*, *krafti*, *raste*, *rehta*, *rehttera*: *rehttena*, [*e*]rsohte, *uuoste(nn)e*; *fornumft* (hd.?), [*b*]ihet:[*g*]ihet, [*h*]uat, *reht*, *unt-that*, *liaht*, *ut fardi*.

Auslautendes *t* fehlt in *is<sub>s</sub>*: *ist* (hd.?).

Anm. 1. Im As. ist *is* die häufigste form in M, herrscht in V u. den kl. Denkm., in C steht doppelt so oft *ist*.

Anm. 2. Zu *ant*: *an*- cf. *d*.

Doppeltes *t* ist vor *j* entwickelt: *liuhttie*, unsicher *forht(t)a*: *forht(i)a* eher *forhta*. Zuweilen findet sich aber falsche Verdoppelung: *giuasttanad*, *rehttena*: *rehttera*.

Hochdeutsch ist  $z = \text{z}$ ,  $z : uz$  cf. *ut*-, [*t*]haz ut cf. *that id, fozi* as. *fōt, uuazer* as. *watar*; *zi, zi-* cf. *ti, to, toti, luzile* as. *luttīl, herze*, as. *herta, herte, siziđ* as. *sitid*. Interessant ist diese relative Konstanz des  $z$  im Inlaut.

Hochdeutsch ist *tt* anstatt as. *dd* in *giscuttiandies*. cf. as. *skud-dian*,  $t =$  as.  $d$  in *frit-houun* as. *frīd-hof*, *gihelti* as. *gihaldan*, *gihuhti*: *gihufti* as. *gihugd* cf.  $d$ .

G. §§ 266—271, H. §§ 238—240, S. §§ 116—118.

*d*.

§ 90. Germ. *d* bleibt im An- u. Inlaut: *daegun, diuri, dođe, uuole-dede*: *dondiun, drohtin, heleg-domes, ur-deli, uuis domes*; *adas, bedehuse, to-bedant, bedođ, ti-brekandies, cades = lat. cades* Caddes, *dondiun, uuole dede, ende*: *endi, ceder-boumas = lat. cedros, fadur, fundas, flode, fodi, [forhti]ande, fund*: *fundun, geginuardi, gĩađmodigad, gibodun, gibreidest, gihalden, [g]ihaldandi*: *gihelti* (hd.), *giheldes, [giho]rd(e), gildu, [g]ilobde, ginaegde, giuualdighe, godes, libbiandira, liude, munde, nither-uarandiun, (ni)der-l(e)gg(iandi)es, [re]das, scauade, tidin, thredo, ut-fardi, uualdies, ueralddi*: *ueralddiu*. Interessant ist *huanne* neben *huande* in derselben Bedeutung, cf. *wan* in Allerheiligen-Homilie u. in dem sogenannten Psalmenkommentar.

*d* ist selten stimmlos, d. h. zu *t* geworden: a) nach stimmlos. Lauten: [*e*]rsohte, b) im Silben- u. Wortauslaut: *ant-fou, ant-forhtid, unt-that*. Es kann hier auch hd. Einfluß vorliegen, aber dies läßt sich nicht entscheiden.

Meist ist die etymologische Schreibung mit *d* nach den Inlauts- u. Grundformen durchgeführt: *erlosde; gibend, gibod, god* gut, *god* Gott, *godliki, ktnd, liud, mid, red, thiad, uerald, uuord*; im part. praet. der starken Verba tritt nur *d* auf: [*b*]ikaerd, *gĩađmodigad*: *gĩađmodigod, giuasttanad, gigerugid, girorid, girod, giuud*.

Anm. 1. *d* in der 3. sg. u. plur. praes., im part. praet. der schwachen Verba, cf. *th* u. die Flexion.

Geminiertes *d* entstand 1) durch Verdoppelung des *d* vor *j*: *a-reddie* conj. praes. cf. got. *hradjan, middian, ueralddiu*: *uerald*, 2) im praeteritum der schwachen Verba: *gibreidest*  $\Leftarrow$  *gibrēdides* *thu* as. *gibrēdian, gibrēddian, uz-gileddes* as. *gilēddian, er-redde*, wo aber Vereinfachung eingetreten ist:  $dd \Rightarrow d$ ,  $ddd \Rightarrow dd$ .

Anm. 2. Ein Charakteristikum des Fries. ist es, daß in allen Praeteritalformen u. im Part. der *d*- Verba statt des *dd* ein *tt* ein-

geführt worden ist. Das Fehlen dieser Erscheinung in unseren Psalmen schließt das Fries. aus.

Neben *ant-*: *an-*: *ant-fou*: *an-fengi*, *ant-forhtid*: *an-forhtit*.

Hochdeutsch ist *t* im An- u. Inlaut, oft im Auslaut: *gihelti* cf. *gihaldan*, *gihuhti*: *gihufti* cf. as. *gihugd*, *giscuttiandies*, wahrscheinlich *frithouun*, ganz sicher *-nt* in der 2. plur. imper.: *bigiant*, *br[en]-giant*, *tobedant*, *-nt* in der 3. plur. indic. *githingiant*. Ob *-t<sub>10</sub>* in der 3. sg. praes., das neben *đ<sub>18</sub>*: *d<sub>2</sub>* auftritt, auch hochdeutsch ist, was sehr wahrscheinlich ist, kann man nicht entscheiden.

G. §§ 272—278, H. §§ 247—250, S. §§ 119—121.

*th.*

§ 91. Die stimmlose dentale Spirans *p* (*th*) ist anlautend in der Regel erhalten u. wird immer mit *th* bezeichnet; inlautend u. auslautend dagegen ist *th* stimmhaft geworden u. wird im Inlaut fast immer *đ* oder *th*, im Auslaut meist *đ*, seltener *d*, *t* geschrieben.

Im Anlaut findet sich, wie vorwiegend im As., überall *th*: pron. demon., relat. Artikel: *the*, *thies*: *thas*?, *thethe*, *thamu*, *thanth*, *that*, [*t*]haz Konj., *thie*, *thieth*: *thidie* nom. pl.; pron. pers.: *thir*, *thi*, *the*, *thik*; pron. poss. *thin*, *thinere*; *thiad*, *thi[uun]*, *thiusternusium*, *thredo*, *thonk*, *thur*, *githingiant*, *githingi uue*.

Anm. 1. *đ* in *thidie*:*thieth* ist entweder Schreibfehler oder im Inlaut stimmhaft geworden.

Im Inlaut war *th* zwischen Vokalen stimmhaft u. wird *đ<sub>11(1)</sub>*, *d<sub>3</sub>* (hochdeutsch oder Fehler), *th<sub>11</sub>*, *t-th<sub>1</sub>* geschrieben: *friedie*, *dode*: *dothe*: *dot-thes*, *erbithi*, *aerde*: *erthu*, *ginadu*, *ginode*: *ginathiic*, *ginatheri*, *ginathat*, *smodie*, *somidi*, *nither*-(*ni*)der- *d* hd. oder (*un*)der-, *quidit*, *selithu*, *uurdun* (gram. Wechsel?): *uirdit<sub>2</sub>*, *uirdid*, *uuerde*: *uirthit<sub>2</sub>*, [*uu*]e(*th*)a(*r*)[*a*]; *thidie*?

Die inlautende Verbindung *-pm-* ist erhalten: *giadmodigad*: *giadmodigod* cf. as. *od-modi* Demut.

In *munde* bleibt *n*, da *th*, das zu *d* wurde, in anderer Silbe lag; H. nimmt bei as. *mund* grammatischen Wechsel, der den Nasal erhalten hat, an, cf. § 192 Anm., es kann aber hier auch der Einfluß der zweisilbigen Kasus oder noch eher des Fränkischen vorliegen.

Anm. 2. Inlautend hat P stets *đ*, M meist *d*, selten *đ*, *th*, C

meist *th* neben *ð*, doch auch *d*, *t*, Gen. meist *ð*, V *ð*, seltener *th*, *d*, die kl. Denkmäler gewöhnlich *th*. H. § 206 Anm.

Im Auslaut ist as. *th* nach Gallée wohl aus stimmloser Spirans zur stimmhaften u. diese weiter zur stimmhaften Explosiva u. endlich zur stimmlosen Tenuis geworden, dagegen nach Holt-hausen ist *th* geblieben, als *ð:th* bezeichnet, u. die auslautenden *d*, *t* beruhen auf Nachlässigkeit der Schreiber. Unsere Fragmente sprechen für *ð*, das bei weitem überwiegt (29 mal); *d* kommt nur im part. praet. regelmäßig (8 mal) vor; sonst sind *d* (2 mal) u. *t* (14 mal, wovon 4 mal *-nt*) Schreibfehler oder hochdeutsch, wie sicher *-nt*; *th* kommt niemals vor.

Beispiele: *giad-modigad:giad-modigod* cf. Inlaut, *led:leid*, *unuerð-nussi*, *uerð*; 3. sg. praes.: *antforhtid:anforhtit*, *bedod*, *er-offenod*, *forgiuð*, *forkiusid*, *forstaid*, *frouuid*, *gibid*, *ginathat*, *ginathad*, *girorid*, *gisigid*, *giuorsamat*, *louat*, *quidit*, *sizid*, *tibrikid*, *uuirðit<sub>2</sub>*, *uuirðid*, *uuirthit<sub>2</sub>*, *uunad:unat*, *zisprengid*; 3. pl. praes. *anbuod*, *frouiad*, *githingiant*; 2. pl. imper. *bigiant*, *brenigad:br[en]giant*, *[m]i-killiad*, *[s]ingad*, *tobedant*; part. praet. pass. der schwachen Verba, cf. *d*: *[b]ikaerd*, *giadmodigad:giadmodigod*, *giuasttanad*, *gigerugid*, *girorid*, *girod*, *giuuid*.

Anm. 3. In *frithouun* liegt hd. Einfluß oder, was weniger wahrscheinlich, vereinfachte Schreibung vor.

Anm. 4. „Im Auslaut schreiben P V in der Regel *ð*, V vereinzelt *d*, *t*; in C ist *th* das häufigste, dann folgen *ð*, *t* u. *d*, während M meist *d*, viel seltener *ð*, *th* u. *t* hat. Die andern Denkmäler weisen meist *th*, nur selten *t*, *ð* (Ess. Gl., Hil.) auf“. H. § 200 Anm. 2.

G. §§ 279—287, H. §§ 200—208, S. §§ 122—124.

## s.

§ 92. Urgerm. *s* bleibt: anlautend *sele:stale*, *selua*, *selihc*, *selithu*, *sie*, *gisigid:sae*, *simlun*, *sin*, *sizid*, *gi-scafene*, *for-sca:scauade*, *bi-skirmiri*, *scolk*, *gi-scuttiandies*, *[e]r-sohte*, *-somiði*, *soso*, *sosome*, *spa[k]*, *zi-sprengid*, *for-staid*, *stemne*, *sunu*; inlautend *erlosi*, *forkiusid*, *freson*, *furistona*, *geiste*, *giuasttanad*, *giuorsamat*, *hludasade*, *huse*, *bedehuse*, *raste*, *thiusternusiun*, *unser:user*, *unstik*, *uuisdomes*, *uuisit*, *uoste(nn)e*, *[u]unnisam*, *uuristo*; auslautend nom. plur. *adas*, *ceder-boumas*, acc. plur. *fiundas*, *[re]das*, nom. acc. plur. *thonkas*; gen. sg. *tibrekan-dies*, *giscuttiandies*, *(ni)derlegg(iandi)es*, *dot-thes*, *drohtines*, *go-*

*des, helegdomes : uuisdomes, huses, ltudes, uualdies, thes-the, thas, alles, erkos, is<sub>2</sub> : ist<sub>1</sub>, is eius, giheldes, hars, gibreidest, uzgileddes.*

Inlautendes *s* ist im Silbenanlaut bei stimmhafter Umgebung stimmhaft geworden cf. den Übergang von *f* ⇒ *b*, *p* ⇒ *t* : *huse, uuisit*.. Auch vor *d* : *erlosde* cf. as. *lōsda* löste, ein stimmloses *s* hätte hier das *d* in *t* verwandelt.

Doppeltes *s* bleibt: *giuuisso, unnuerdnussi*; dagegen *thiusternusiun* Schreibfehler.

G. §§ 288—292, H. §§ 209—212, S. § 125.

z.

§ 93. *z* kommt in unseren Fragmenten nur in hd. Wörtern vor: *z* : *fozi* ahd. *fuozi*, [*t*] *haz* ut : *that* id, *uz-gileddes* cf. *ut-*, *uuazer*, *z* : *herze, luzile, sizid, zi-heli* cf. *ti, zi-sprenkgid* cf. *ti-*.

*c* = lat. *c* in *cederboumas* = lat. *cedros*.

---